

MATHEW 10 vs 1 马太福音 10

KJV-lite™ VERSES

www.iibros.net/KJV-lite.html

Matthew was an eyewitness to Jesus next he writes about what he remembered happened after Jesus taught and then healed many people throughout the regions of Israel.

¹ And when He called His twelve disciples to Himself, He gave them power against unclean spirits, to throw them out, and to heal all kinds of sickness and all kinds of disease.

² Now the names of the twelve apostles / the original 12 sent ones are these; The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James the son of Zebedee, and John his brother;

³ Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the tax-collector; James the son of Alphaeus, and Thaddaeus;

⁴ Simon the Canaanite, and Judas Iscariot, the one who betrayed Him.

⁵ These twelve Jesus sent forth, and instructed them, saying, Do not go in the way of the Gentiles, and do not enter any city of the Samaritans:

⁶ But go rather to the lost sheep of the house of Israel / go to where the House of Israel was deported; because for the most part, they never returned to the region; and history tells us they were first exiled to the foothills of the Caucasus Mountains – between Assyria and Babylon.

⁷ And as ye go, preach, saying, The kingdom of heaven is near.

⁸ Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, throw out demons: freely you have received, freely give.



马太是耶稣的目击者，然后他写下他所记得的事情，在耶稣教导之后，然后治愈了以色列各地的许多人。

¹ 耶稣叫了十二个门徒来，给他们权柄，能赶逐污鬼，并医治各样的病症。

² 这十二使徒的名/就是最初被差的十二个人，头一个叫西门，又称彼得，还有他兄弟安得烈。西庇太的儿子雅各，和雅各的兄弟约翰。

³ 腓力，和巴多罗买，多马，和税吏马太，亚勒腓的儿子雅各，和达太。

⁴ 奋锐党的西门，还有卖耶稣的加略人犹大。

⁵ 耶稣差这十二个人去，吩咐他们说，外邦人的路，你们不要走。撒玛利亚人的城，你们不要进。

⁶ 宁可往以色列家迷失的羊那里去。/去到以色列家被驱逐的地方;因为在大多数情况下，他们再也没有回到这个地区;历史告诉我们，他们第一次被流放到高加索山脉的丘陵地带——在亚述和巴比伦之间。

⁷ 随走随传，说，天国近了。

⁸ 医治病人，叫死人复活，叫长大麻疯的洁净，把鬼赶出去。你们白白地得来，也要白白地舍去。

⁹ Do not provide gold or silver, or brass for your money belts,

¹⁰ no shepherd bag for your journey, no two coats, or sandals, no walking staffs: for the workman is worthy of his food.

¹¹ And into whatever city or town you enter, enquire who in it is worthy; and stay there until you leave the city.

¹² And as you enter a house, give it your greeting.

¹³ And if the house is worthy, let your peace come upon it: but if it is not worthy, let your peace return to you.

¹⁴ And whoever will not receive you, nor hear your words, when you depart from that house or city, **shake off the dust of your feet.**

¹⁵ Truly I say to you, It will be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrah on the day of judgment, than for that city.

¹⁶ Indeed, I send you forth as sheep in the midst of wolves / so among those who watch and stalk you, and would kill you in seconds: **so be wise as serpents, and innocent as doves.**

¹⁷ But beware of men: for they will deliver you up to the councils, and they will scourge you in their synagogues;

¹⁸ **and you will be brought before rulers and kings on account of Me, as a testimony against them and the Gentiles.**

¹⁹ **But when they deliver you up, do not be anxious about how or what to say: for it will be given you in that same hour what you will say.**

⁹ 腰袋里，不要带金银铜钱。

¹⁰ 行路不要带口袋，不要带两件褂子，也不要带鞋和拐杖。因为工人得饮食，是应当的。

¹¹ 你们无论进那一城，那一村，要打听那里谁是好人，就住在他家，直住到走的时候。

¹² 进他家里去，要请他的安。

¹³ 那家若配得平安，你们所求的平安，就必临到那家。若不配得，你们所求的平安仍归你们。

¹⁴ 凡不接待你们，不听你们话的人，你们离开那家，或是那城的时候，**就把脚上的尘土跺下去。**

¹⁵ 我实在告诉你们，当审判的日子，所多玛和蛾摩拉所受的，比那城还容易受呢。

¹⁶ 我差你们去，如同羊进入狼群/那些盯着你，跟踪你，几秒钟内就会杀了你的人。所以你们要灵巧像蛇，驯良像鸽子。

¹⁷ 你们要防备人。因为他们要把你们交给公会，也要在会堂里鞭打你们。

¹⁸ **并且你们要为我的缘故，被送到诸侯君王面前，对他们和外邦人作见证。**

¹⁹ **你们被交的时候，不要思虑怎样说话或说什么话。到那时候，必赐给你们当说的话。**

20 For it is not you that speaks, but the Spirit of your Father who speaks in you.

21 And brother will deliver up brother to death, and a father his child: and the children will rise up against their parents, and cause them to be put to death / there will come a time when the most basic human relations will be destroyed.

22 And you will be hated of all men on account of Me: but he who endures to the end will be saved.

23 But whenever they persecute you in this city, flee to another: for truly I say to you, You will not have gone through all the cities of Israel, until the Son of Man comes.

24 The disciple is not above his master, nor the servant above his lord.

25 It is enough for the disciple that he become as his teacher, and the servant as his master. If they have called the master of the house Beelzebub / Lord of the flies, how much more will they call those of His household?

26 So do not fear them: for there is nothing concealed, that will not be revealed; and hidden, that will not be made known.

27 What I tell you in the darkness, speak in the light: and what you hear whispered, preach from the housetops.

28 And do not fear those who kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear Him / our God who is able to destroy both soul and body in hell.

29 Are not two sparrows sold for a penny? and yet not one of them will fall to the ground without your Father knowing.

20 因为不是你们自己说的，乃是你们父的灵在你们里头说的。

21 弟兄要把弟兄，父亲要把儿子，送到死地。儿女要与父母为敌，害死他们。/总有一天，最基本的人际关系会被破坏。

22 并且你们要为我的名，被众人恨恶，惟有忍耐到底的，必然得救。

23 有人在这城里逼迫你们，就逃到那城里去。我实在告诉你们，以色列的城邑，你们还没有走遍，人子就到了。

24 学生不能高过先生，仆人不能高过主人。

25 学生和先生一样，仆人和主人一样，也就罢了。人既骂家主是别西卜/苍蝇之王，何况他的家人呢？（别西卜是鬼王的名）

26 所以不要怕他们。因为掩盖的事，没有不露出来的。隐藏的事，没有不被人知道的。

27 我在暗中告诉你们的，你们要在明处说出来。你们耳中所听的，要在房上宣扬出来。

28 那杀身体不能杀灵魂的，不要怕他们。惟有能把身体和灵魂都灭在地狱里的，正要怕他/我们的上帝。

29 两个麻雀，不是卖一分银子吗？若是你们的父不许，一个也不能掉在地上。

³⁰ But the very hairs of your head are all numbered.

³¹ So do not fear, you are of more value than many sparrows.

³² **Whoever therefore will confess Me before men, that one I will confess also before My Father who is in heaven.**

³³ But whoever will deny Me before men,
that one I also will deny before My Father who is in heaven.

³⁴ Do not think I came to send peace on earth: I came not to send peace, but a sword.

³⁵ For I came to set a man against his father, and the daughter against her mother, and the daughter in law against her mother in law.

³⁶ And a man's foes will be those of his own household.

³⁷ He who loves father or mother more than Me is not worthy of Me:

and He who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me.

³⁸ And he who takes **not** his cross, and follows after Me, is not worthy of Me.

³⁹ He who finds his life will lose it: and He who loses his life on account of Me will find it.

⁴⁰ He who receives you receives Me, and he who receives Me receives Him who sent Me.

³⁰ 就是你们的头发，也都被数过了。

³¹ 所以不要惧怕。你们比许多麻雀还贵重。

³² 凡在人面前认我的，我在我天上的父面前，也必认他。

³³ 凡在人面前不认我的，
我在我天上的父面前，也必不认他。

³⁴ 你们不要想我来，是叫地上太平。我来并不是叫地上太平，乃是叫地上动刀兵。

³⁵ 因为我来，是叫人与父亲生疏，女儿与母亲生疏，媳妇与婆婆生疏。

³⁶ 人的仇敌，就是自己家里的人。

³⁷ 爱父母过于爱我的，不配作我的门徒，
爱儿女过于爱我的，不配作我的门徒。

³⁸ **不**背着他的十字架跟从我的，也不配作我的门徒。

³⁹ 得着生命的，将要丧失生命。为我丧失生命的，将要得着生命。

⁴⁰ 人接待你们，就是接待我。接待我，就是接待那差我来的。

⁴¹ He who receives a prophet in the name of a prophet will receive a prophet's reward; and he who receives a righteous man in the name of a righteous man will receive a righteous man's reward.

⁴¹ 人因为先知的名接待先知，必得先知所得的赏赐，人因为义人的名接待义人，必得义人所得的赏赐。

⁴² And whoever in the name of a disciple, gives to one of these little ones a cup of cold water to drink, truly I say to you, he will not lose his reward.

⁴² 无论何人，因为门徒的名，只把一杯凉水给这小子里的一个喝，我实在告诉你们，这人不能不得赏赐。

This is My Father's World

天父世界

JESUS, It is YOU

耶稣，是你

Men Without Chests – The Abolition of Man,¹ CSLewisDoodle

为什么我不是和平主义者 – CSLewisDoodle

Why I Am Not A Pacifist – CSLewisDoodle